

# Unterwegs in der Stadt Hamm und den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe

## ጉዕዞ ኣብ ከተማ Hamm ከምኡ'ውን ዞባ Münsterlandን Ruhr-Lippeን

Die Stadt Hamm liegt im Zentrum der Regionen Münsterland (Kreise Borken, Coesfeld, Warendorf, Steinfurt sowie Stadt Münster) und Ruhr-Lippe (Kreise Unna, Soest, Märkischer Kreis, Hochsauerlandkreis und die Städte Dortmund und Hagen).

Der Verkehrsbetrieb der Stadtwerke Hamm organisiert mit modernen und umweltfreundlichen Bussen den öffentlichen Nahverkehr auf dem Gebiet der Stadt Hamm.

ከተማ Hamm ኣብ ማእከል ዞባ Münsterlandን (ወረዳታት Borken, Coesfeld, Warendorf, Steinfurt ከምኡ'ውን ከተማ Münster) Ruhr-Lippeን (ወረዳታት Unna, Soest, Märkischer Kreis, Hochsauerlandkreis ከምኡ'ውን ከተማታት Dortmund ን Hagenን) ኢያ ትርከብ።

Verkehrsbetrieb der Stadtwerke Hamm [Hamm ምቁጽጻር ህዝባዊ ምጓዥያ] ዘመናዊ-ደንን ከባብያዊ ጉዳይት ዘየውርዳን ኣውቶቡሳት ንናይ ውሽጣዊ ህዝባዊ ምጓዥያ የቐርብ።

### Ticket-Kauf

**Kaufen Sie immer ein Ticket bevor Sie einsteigen!**

Mit den Tickets des Verkehrsbetriebs der Stadtwerke Hamm können Sie nicht nur mit den Bussen im Stadtgebiet Hamm fahren, sondern mit Bussen und Bahnen von allen Verkehrsunternehmen in der Stadt Hamm und in den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe.

Für eine Fahrt vom Startort bis zum Zielort benötigen Sie immer ein Ticket pro Person oder ein Ticket für mehrere Personen. Kinder unter 6 Jahren fahren in der Stadt Hamm und den Regionen Münsterland und Ruhr-Lippe kostenfrei.

### Wichtig:

Tickets mit dem Aufdruck „NUR GÜLTIG MIT ENTWERTERAUFDRUCK“ müssen vor Fahrtantritt entwertet werden. Bitte stempeln Sie Ihr Ticket wie abgebildet ab, indem Sie es in den Entwerter einschieben. Es ertönt ein Signal, sobald es abgestempelt wurde. Ohne gültiges Ticket gilt die Fahrt als nicht bezahlt und bei einer Kontrolle müssen Sie mit einer zusätzlichen Strafzahlung von mindestens 60 € rechnen.

In der Informationszentrale, der „insel“, auf dem Bahnhofsvorplatz helfen wir Ihnen persönlich beim Kauf eines Tickets. Ticket-Automaten mit Sprachführung in verschiedenen Sprachen finden Sie an den Bahnhöfen. Auch bei Busfahrern und Busfahrerinnen können Sie Tickets kaufen. Steigen Sie bitte immer vorn in den Bus ein. (Hinweise zu unseren Tickets stehen auf der Rückseite.)

# Informationen / ሓበሬታ



### ምግዛእ ቲኬታት

ኩሉ ጊዜ ቅድሚ ናብ ህዝባዊ ምጓዥያ ምስፋርኩም ቲኬት ግዝኡ!

ካብ Verkehrsbetrieb der Stadtwerke Hamm ዝግዘኡ ቲኬታት፡ ንናይ ውሽጢ ከተማ ኣውቶቡሳት ጥራሕ ዘይኮነ፡ እንከላይ ንኣውቶቡሳትን ባቡራትን ናይ ኩሉም ኣቕረብቲ ኣገልግሎት ምጓዥያ ኣብ ከተማ Hamm ከምኡ'ውን ንዞባታት Münsterlandን Ruhr-Lippe ከትጥቀሙም ይክእል።

ንኣደ ሰብ ንምሉእ ጉዕዞ ካብ መበገሲ ከሳብ መዓርፎ ሓንቲ ቲኬት የድሊ፡ ካልኣ ኣማራጺ ድማ ናይ ጉጅለ ቲኬት ንኸልተ ወይ ካብኡ ንላዕሊ ሰባት። ካብ 6 ዓመት ንታሕቲ ዝዕድመኡም ቁልፀ ኣብ ከተማ Hammን ዞባታት Münsterlandን Ruhr-Lippe ብናጻ ከጓዳዎ ይኸእሉ ኢዮም።

### ኣገዳሲ፡-

“NUR GÜLTIG MIT ENTWERTERAUFDRUCK” [ማሕተም ምስ ዝሕተመሉ ጥራይ ቅብል ይኸውን] ዝብሉ ቲኬታት ቅድሚ ምጥባባብኩም ብቐዕነቶም ክረጋገጹ ኣሎዎም። ብኸብረትኩም ንቲኬትኩም ናብታ መረጋገጺት ማሽን ብምእታው ማሕተም ኣውቅዑዎ፤ እታ ማሽን እቲ ቅንዕ ኣገባብ ከምኡ ኣገባብራ ዘርእይ ስእሊ ኣሎዎ። እቲ ቲኬት ማሕተም ከምዝተገብረሉ ዝሕብር ድምጺ ክትሰምዑ ኢኹም። ብቐዕ ቲኬት (ንማሕተም ዘሎዎን) እንተዘይብልኩም፡ ጉዕዞኹም ከምዘይተኸፍለ ኢዩ ዝሕሰብ። ቲኬታት እንተድኣ ተፈቲሾም እሞ ብቐዕ ቲኬት ዘይብልኩም ጸጺሕኩም ብውሕዱ 60 € መቐጻዕቲ ክትከፍሉ ኢኹም።

ኣብቲ ኣብ ፊት መዓርፎ ባቡር ዘሎ “insel” ዝብል ጽሑፍ ዘለዎ ማእከል ሓበሬታ ቲኬት ኣብ ምግዛእ ብኣካል ክንሕግዘኩም ንኸእል ኢና። ብዝተፈላለዩ ቋንቋታት ከትጥቀሙም እትኸእል ማሽናት ኣብቲ መዓርፎታት ባቡር ኣሎዎ። ከምኡ'ውን ብኣውቶቡሳት ኣብ እትጓዳዎሉ ጊዜ ካብ መራሕቲ ኣውቶቡሳት ቲኬት ክትግዝኡ ትኸእሉ ኢኹም። ብኸብረትኩም፡ ናብ ኣውቶቡሳት ብቐድሚት ተሳፈሩ። (መምርሒታትን ሓበሬታታትን ቲኬት ኣብ ግልባጥ ናይቲ ቲኬት ምርካብ ይክእል)።

# Weitere Informationen / ተወሳኺ ሓበሬታ

0180 6 504030 (0,20 Euro/Anruf aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 Euro/Anruf) (0,20 ዩሮ ንሓንቲ ድዋሎ ብናይ መሬት መስመር ተለፎን፡ ካብ ሞባይል ዝለዓለ 0,60 ዩሮ ንሓንቲ ደወልጻውዒት)

[www.stadtwerke-hamm.de](http://www.stadtwerke-hamm.de)

Herausgeber: Stadtwerke Hamm GmbH  
Südring 1/3, 59065 Hamm, post@stadtwerke-hamm.de  
Stand: August 2016, alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten

Published by: Stadtwerke Hamm GmbH  
Südring 1/3, 59065 Hamm, post@stadtwerke-hamm.de  
ካብ ነሓስ 2016 ንድሓር ብዛዕባዚ ሓበሬታ እዚ ሓላፍነት ኣይንቐበልን። ሓበሬታ ንምቕያር ሕጋዊ ባይታ ኣለዎ።



# Tickets / ቲኬታት

## EinzelTickets / ናይ ሓደ-ጉዳይ ቲኬታት

### EinzelTicket für Erwachsene und Kinder / ናይ ሓደ-ጉዳይ ቲኬት ንዓቢይትን ንቛልዑን



#### Erwachsene.

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- 1 Fahrt – keine Rückfahrt.
- Gültig 90-360 Minuten je nach Preisstufe.
- Nicht übertragbar.



#### Kinder. Ermäßigter Fahrpreis.

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- 1 Fahrt – keine Rückfahrt.
- Gültig 90-360 Minuten je nach Preisstufe.
- 1 Kind im Alter von 6-14 Jahren.
- Nicht übertragbar.

#### ዓቢይት

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- 1 ጉዳይ፡ ምምላስ ዘይብሉ ጉዳይ።
- ካብ 90-360 ደቓይቕ ብቐዕነት ዘሎዎ፡ ኣብ ናይ ዋጋ ምድብ ይምርከቡስ።
- ካብ ሓደ ሰብ ናብ ካልእ ዘይመሓለፍ።

#### ቛልዑ ቲኬት ጉዳይ-ዋጋ

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- 1 ጉዳይ፡ ምምላስ ዘይብሉ ጉዳይ።
- ካብ 90-360 ደቓይቕ ብቐዕነት ዘሎዎ፡ ኣብ ናይ ዋጋ ምድብ ይምርከቡስ።
- 1 ቁልዓ ካብ 6-14 ዓመት ዝዕድመኡ/ኣ።
- ካብ ሓደ ሰብ ናብ ካልእ ዘይመሓለፍ።

## TagesTickets / ቲኬታት-መዓልቲ



#### 9 Uhr TagesTicket 1 Person

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- Beliebige viele Fahrten an einem Tag.
- Gültig montags bis freitags von 9 Uhr bis 5 Uhr des folgenden Tages, im Schienenverkehr bis 3 Uhr des Folgetages.
- Samstags, sonntags und feiertags ganztägig gültig.
- 1 Erwachsener und 3 Kinder bis 14 Jahre.



#### 9 Uhr TagesTicket 5 Personen

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- Beliebige viele Fahrten an einem Tag.
- Gültig montags bis freitags von 9 Uhr bis 5 Uhr des folgenden Tages, im Schienenverkehr bis 3 Uhr des Folgetages.
- Samstags, sonntags und feiertags ganztägig gültig.



#### TagesTicket 1 Person

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- Beliebige viele Fahrten an einem Tag.
- Gültig bis 5 Uhr des folgenden Tages, im Schienenverkehr bis 3 Uhr des Folgetages.
- 1 Erwachsener und 3 Kinder bis 14 Jahre.



#### TagesTicket 5 Personen

Der Ticketpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.

- Beliebige viele Fahrten an einem Tag.
- Gültig bis 5 Uhr des folgenden Tages, im Schienenverkehr bis 3 Uhr des Folgetages.

ቲኬት-መዓልቲ ናይ ሰዓት 9 ቕ.ቀ ናይ ሓደ ሰብ

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- ኣብታ መዓልቲ እቲኣ ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ካብ ሰኑይ ክሳብ ዓርቢ ካብ ሰዓት 9 ቕ.ቀ ክሳብ 5 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ ክገልግል ይኽእል። ንናይ መጓዓዝያ ባቡር ከኣ ክሳብ ሰዓት 3 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ።
- ኣብ ቀዳመ-ሰንበትን ህዝባዊ ባላላትን ምሉእ መዓልቲ ክገልግል ይኽእል።
- ን 1 ዓቢን 3 ክሳብ 14 ዓመት ዝዕድመኡም ቁልዑን።

ቲኬት-መዓልቲ ናይ ሰዓት 9 ቕ.ቀ ናይ 5 ሰባት

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- ኣብታ መዓልቲ እቲኣ ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ካብ ሰኑይ ክሳብ ዓርቢ ካብ ሰዓት 9 ቕ.ቀ ክሳብ 5 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ ክገልግል ይኽእል። ንናይ መጓዓዝያ ባቡር ከኣ ክሳብ ሰዓት 3 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ።
- ኣብ ቀዳመ-ሰንበትን ህዝባዊ ባላላትን ምሉእ መዓልቲ ክገልግል ይኽእል።

ቲኬት-መዓልቲ ናይ 1 ሰብ

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- ኣብታ መዓልቲ እቲኣ ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ክሳብ ሰዓት 5 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ ክገልግል፡ ንናይ መጓዓዝያ ባቡር ከኣ ክሳብ 3 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ።
- ን 1 ዓቢን 3 ክሳብ 14 ዓመት ዝዕድመኡም ቁልዑን።

ቲኬት-መዓልቲ ናይ 5 ሰባት

ዋጋ ቲኬት ኣብ ርሕቀት ናይ ጉዳይ ይምርከቡስ።

- ኣብታ መዓልቲ እቲኣ ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ክሳብ ሰዓት 5 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ ክገልግል፡ ንናይ መጓዓዝያ ባቡር ከኣ ክሳብ 3 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ።

## MobilAbo Hamm / MobilAbo Hamm



Wenn Sie Sozialleistungen bekommen, können Sie ein günstiges MonatsTicket – das MobilAbo Hamm – für das Stadtgebiet Hamm erwerben. Das Antragsformular für das MobilAbo erhalten Sie bei Ihrem Sachbearbeiter oder Ihrer Sachbearbeiterin. Das MobilAbo Hamm gibt es in drei Formen und ist nur persönlich gültig:



#### FunAbo für Kinder und Jugendliche

- Bis einschließlich 20 Jahren.
- An allen Schultagen ab 14 Uhr gültig.
- Beliebige viele Fahrten im Gebiet der Stadt Hamm.
- Gültig für einen Kalendermonat, nur mit Ausweisdokument.
- An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen und während der NRW-Ferien ganztägig gültig.
- Nicht übertragbar.
- Nicht für Fahrten zur Schule oder zu Arbeits-, Ausbildungs- und Praktikumsstellen.



#### 9 UhrAbo

- Beliebige viele Fahrten im Gebiet der Stadt Hamm.
- Gültig für einen Kalendermonat.
- Gültig montags bis freitags von 9 Uhr bis 5 Uhr des folgenden Tages, im Schienenverkehr bis 3 Uhr des Folgetages.
- Samstags, sonntags und feiertags ganztägig gültig.



#### HammerAbo

- Beliebige viele Fahrten im Gebiet der Stadt Hamm.
- Gültig für einen Kalendermonat.

ኣገዛት ትቐብሉ እንተድኣ ኩነት-ም፡ ሕሱር ወርሓዊ ቲኬት (MonatsTicket) – the MobilAbo Hamm – ንኸተማ Hamm ከተገዛኡ ትኽእሉ ኢኹም። እቲ መመልከቲ ቅጥፂ ናይ MobilAbo ካብ ናትኩም ባላል ሞያ ማሕበራዊ-ኣገልግሎት/ሶሻል ወርከር (Sachbearbeiter/in) ክርከቡ ይከእል። እዚ MobilAbo Hamm ሰለስተ ዓይነት ኮይኑ ንዓኻ/ኺ ጥራሕ ኢዩ ክገልግል ይኽእል።

#### FunAbo ንቛልዑን ንመንእሰያትን

- 20 ዓመት ወይ ትሕቲኡ ንዝዕድመኡም ሰባት።
- ኣብ ናይ ትምህርቲ መዓልታት ክሳብ ሰዓት 2 ድ.ቀ የገልግል።
- ኣብ ውሽጢ ክለ. ከተማ Hamm ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ንሓደ ወርሒ ምሉእ ክገልግል ይኽእል። ብቐዕ መለሌ/ወረቐት መንነት ምስክህልዎኩም ጥራሕ።
- ኣብ ቀዳመ-ሰንበትን ህዝባዊ ባላላትን፡ ከምኡ-ውን ኣብ እዋን NRW መዓልታት ትምህርቲ የገልግል።
- ካብ ሓደ ሰብ ናብ ካልእ ዘይመሓለፍ።
- ናብ ቤት ትምህርቲ ወይ ናይ ስራሕ ቦታ፡ ወይ ላዕለዋይ ደረጃ ትምህርቲ ወይ ኢንተርንሺፓት (internships) ንምጥገባ ብቐዕ ኣይኮነን።

#### 9 UhrAbo

- ኣብ ውሽጢ ክለ. ከተማ Hamm ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ንሓደ ወርሒ ምሉእ የገልግል።
- ካብ ሰኑይ ክሳብ ዓርቢ ካብ ሰዓት 9 ቕ.ቀ ክሳብ 5 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ ክገልግል ይኽእል። ንናይ መጓዓዝያ ባቡር ከኣ ክሳብ ሰዓት 3 ቕ.ቀ ናይቲ ዝቐጽል መዓልቲ።
- ኣብ ቀዳመ-ሰንበትን ህዝባዊ ባላላትን ምሉእ መዓልቲ ክገልግል ይኽእል።

#### HammerAbo

- ኣብ ውሽጢ ክለ. ከተማ Hamm ክሳብ ዝደለኹም ሳዕ (ደጋጊምኩም) ትጓዓዙ።
- ንሓደ ወርሒ ምሉእ የገልግል።

Bitte beachten: Das MobilAbo Hamm gibt es nicht im Bus zu kaufen, sondern nur in der „insel“, am Bahnhofsvorplatz in Hamm.

ብኸብረትኩም ኣስተውዕሉ፡ እዚ MobilAbo Hamm ኣብ ኣውቶቡሳት ክግዛእ ኣይከእልንዩ፡ ካብቲ ኣብ Hamm ኣብ ፊት መዓርፎ ባቡር ናይ Hamm ዝርከብ "insel" ዝተጻሕፎ ማእከል ሓብራታ ጥራሕ እዩ ዝግዛእ።